

Intensivkurse



Prima Vista

Richard Wolf Academy

Transanale
Endoskopische
Mikro-Chirurgie

2010

Annual Programme
Jahresprogramm

Scientific Director:

Gerhard Bueß FRCS, Ed

*Section for Minimal Invasive Surgery
of Eberhard-Karls-Universität in Tübingen*

Wissenschaftliche Leitung:

Prof. Dr. G. F. Bueß

*Abteilung für Minimal Invasive Chirurgie
der Eberhard-Karls-Universität in Tübingen*

Intensive courses

Transanal
Endoscopic
Microsurgery

Dear colleagues,



Gerhard Bueß FRCS, Ed

*Professor and Chairman
of Section for Minimal Invasive Surgery
of Eberhard-Karls-Universität in Tübingen*
Professor und Vorsitzender
der Abteilung für Minimal Invasive Chirurgie
der Eberhard-Karls-Universität in Tübingen

TEM (Transanal Endoscopic Microsurgery) was the first endoscopic operation in Visceral Surgery. Since 1983 clinical application is performed.

Today TEM is worldwide accepted as the most precise technique for endorectal operations and clinical results are far superior to any other surgical or endoscopic technique. Indications were in the starting phase focussed on large sessile adenomas, today early cancer (T1 low risk) also shows better results after TEM. The topic of clinical research is at the moment focussed on the question, whether also T2 low risk cancer in combination with radiochemotherapy might be the better option to radical surgery, when the tumor is located in the lower rectum.

Due to the complexity of TEM needs intensive training, to master the handling of the instruments and to perform a safe procedure when starting clinical application. 1985 the first course was held in Cologne following our specific principles:

- *Teaching in small groups*
- *Increasing complexity of the operative steps*
- *Focus on training of manual dexterity and mastership of the procedure*
- *Use of anatomical training boxes with integrated animal organs*

A further degree of perfection was reached in the recent years by development of a new anatomical trainer with true anatomical dimensions (Tuebingen Trainer) and the integration of perfusion of the colon with the use of a roller pump. The latter allows also training of hemostasis, so an even larger degree of reality.

The Tuebingen principles for education in endoscopic surgery have found international acceptance and new centers have been build up in Latin America, India and Africa under our guidance.

We welcome you to the the TEM course in Knittlingen, which will be under my scientific leadership. My long lasting and highly experienced coworker, Lilo Mailaender and Uwe Spitzmueller, responsible for education at WOLF will form together with me the team for teaching you.

Gerhard Bueß FRCS, Ed

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

die TEM (Transanale Endoskopische Mikrochirurgie) war das erste endoskopische Verfahren in der Viszeralchirurgie. Seit 1983 ist die TEM in der klinischen Anwendung.

Heute ist dieses Verfahren weltweit akzeptiert als die präziseste Technik für die endorektale Operation. Klinische Ergebnisse sind wesentlich besser, als nach anderen chirurgischen oder flexibel endoskopischen Techniken.

Die Indikation hat sich in der Anfangsphase auf große breitbasige Adenome konzentriert, heute ist aber auch die Entfernung der T1 Low-risk Karzinome eine Regelindikation mit exzellenten klinischen Ergebnissen.

Ein wesentlicher Aspekt der klinischen Forschung stellt im Moment die Frage dar, ob auch T2 Low-risk Karzinome in Verbindung mit Radiochemotherapie besser ist, als die radikale Chirurgie bei der Tumorklassifikation im unteren Rektumdrittel.

Auf Grund der Komplexität des Verfahrens ist ein intensives Training für die TEM Voraussetzung, um die Instrumente gut handhaben und die Operation sicher durchführen zu können. Wir haben 1985 den ersten Kurs in Köln durchgeführt und folgende Prinzipien entwickelt:

- Ausbildung in kleinen Gruppen
- Schrittweise Erhöhung der Komplexität der operativen Schritte
- Fokus auf das Training der manuellen Geschicklichkeit und der methodischen Beherrschung des Verfahrens
- Verwendung von speziellen Trainingssystemen mit integrierten Tierorganen

Eine deutliche Verbesserung konnten wir in den letzten Jahren noch durch die Entwicklung des anatomischen Trainers mit realistischen anatomischen Dimensionen erreichen

(Tübinger Trainer). Die Integration der Perfusion der Kolongefäße, mit Hilfe einer Rollenpumpe, erlaubt heute auch das Erlernen der Hämostatetechniken, so dass das Trainingsverfahren sehr realistisch durchgeführt werden kann.

Die Tübinger Grundsätze für das Erlernen der endoskopischen Chirurgie haben internationale Anerkennung gefunden, neue Zentren wurden aufgebaut in Lateinamerika, in Indien und Afrika.

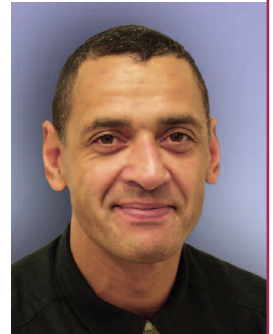
Wir heißen Sie bei dem TEM Kurs in Knittlingen Willkommen, der unter meiner wissenschaftlichen Leitung steht. Meine sehr erfahrene langjährige Mitarbeiterin, Frau Lilo Mailänder und Herr Uwe Spitzmüller, der bei Firma Richard Wolf für die Ausbildung zuständig ist, werden mit mir gemeinsam Ihr Ausbildungsteam bilden.

Gerhard Bueß FRCS, Ed



L. Mailänder MA

Course Director, Training-center for MIC, Eberhard-Karls-Universität in Tübingen
Kursleitung, Trainingszentrum für MIC, Eberhard-Karls-Universität in Tübingen



U. Spitzmüller

Responsible for Education
Richard Wolf Academy
Ausbildungsleiter
Richard Wolf Academy

Intensive course for transanal endoscopic microsurgery



The Richard Wolf TEM Instruments
Das Richard Wolf TEM-Instrumentarium

During TEM the Bueß rectoscope and other specialised instruments are introduced through the anus for operating. In this way rectal adenomas as well as small rectal carcinomas, can be removed operatively. The technique is also suitable for sealing recto-vaginal fistulae and to resect stenoses.

The course, with its unique combination of practical exercises of increasing grades of difficulty, operating theatre visits and theoretical instruction, is designed to provide the participant with the relevant know-how that will prepare him to carry out "safe operating techniques".

The important specific aspects for the diagnosis, as rules for rectoscopy, ultrasound examination and biopsy will be focussed upon. Correct indication, specifically in case of early cancer and for combined treatment will be an important topic, as well as prevention and treatment of complications.

On the last course day clinical hospitation will be organised, followed by case discussions.

The course concludes, after the clinical visit, with a discussion round.

SCHEDULE 2010

07. - 10. June



25. - 28. October



06. - 09. December



Course fee: EUR 950,-*

*Teaching materials include a CD ROM worth EUR 95,-. Lunch for the duration of the course and one joint evening meal are included in the course fee.

Intensivkurs zur Transanal Endoskopischen Mikrochirurgie

Bei der TEM wird mit dem Operationsrektoskop nach Bueß und geeigneten Instrumenten durch den Anus operiert. Es können so Rektumadenome aber auch kleine Rektumkarzinome operativ entfernt werden. Ebenso eignet sich die Methode, um rektovaginale Fisteln zu verschließen oder Stenosen zu reseziieren.

Der Kurs soll in einer Mischung aus praktischen Übungen ansteigenden Schwierigkeitsgrades, OP-Visitationen und theoretischen Unterrichtsteilen Kenntnisse vermitteln, die die Teilnehmer zur "Sicheren Operation" optimal vorbereiten.

Die wichtigen spezifischen Aspekte für die Diagnose, also die Regeln für die starre Rektoskopie, die Ultraschalluntersuchung und Biopsie werden im Mittelpunkt stehen. Ebenso die Fragen der richtigen Indikation, besonders im Falle früher Karzinome. Hier kommt zunehmend auch die Radiochemotherapie zur Anwendung.

Die Vermeidung von Komplikationen durch systematisches methodisches Vorgehen, und die Behandlung von Komplikationen werden ausführlich erörtert.

Am letzten Kurstag wird eine klinische Hospitation organisiert, die mit Falldiskussionen verbunden sein wird.

Diskussionen nach den klinischen Hospitationen runden den Kurs ab.

TERMINE 2010

07. - 10. Juni



25. - 28. Oktober



06. - 09. Dezember



Gebühr: EUR 950,-*

*Im Unterrichtsmaterial ist eine CD-Rom im Wert von EUR 95,- enthalten. In der Kursgebühr sind Mittagessen und ein gemeinsames Abendessen enthalten.

Programme

Monday

- 9:00 am **Welcome** Mr. Notheis
Organisational Details Mr. Spitzmüller
- 9:10 am Presentation: Mr. Spitzmüller
R. WOLF
- 9:20 am Introduction: Ms. Mailänder
Instruments, Devices
- 10:00 am **Setup of the open bowel system**
Full-thickness excision and
suture with the operating rectoscope
- 12:00 am Lunch Break
- 1:00 pm **Setup of the closed bowel system**
"Tumour" excision
in full-thickness technique
and suture
- 3:00 pm Break
- 3:20 pm **"Tumour" excision**
in full-thickness technique
and suture
- 5:00 pm End of Training

Tuesday

- 9:00 am **Setup of the** Ms. Mailänder
closed bowel system
- 10:30 am **Excision of large tumours and suture**
- 12:00 am Lunch Break
- 1:00 pm **Excision of large tumours and suture**
- 3:40 pm Break
- 4:00 pm Lesson I: Prof. Bueß
Introduction,
anatomy, indications, diagnosis,
operation advantages and disadvantages,
possible complications,
pre- and postoperative patient care
- 5:00 pm End of Training
- 7:00 pm Group Dinner

Wednesday

9:00 am **Setup of the closed bowel system** Prof. Bueß
Ms. Mailänder

Dissection and hemostasis in a perfused bowel

"Tumour"-excision in mucosectomy technique and alternative training

12:00 am Lunch Break

1:00 pm **Dissection and hemostasis in a perfused bowel**

Mucosectomy technique and alternative skills

3:40 pm Break

4:00 pm Lesson II: Prof. Bueß
Complication management, discussion about clinical questions (staging and grading and related histopathological questions), endorectal ultrasound

5:00 pm End of Training

Thursday

8:00 am **Final discussion, future trends, Certificates** Prof. Bueß

9:20 am **Setup of the closed bowel system Alternative training including skills assessment** Ms. Mailänder

12:15 am End of Training

12:30 am Transfer to clinical hospitation

approx.

5:00 pm Transfer back to Knittlingen



Workstations at Richard Wolf Academy
Arbeitsplätze in der Richard Wolf Academy

Programm

Montag

9:00 h	Begrüßung Organisatorisches	Hr. Notheis Hr. Spitzmüller
9:10 h	Firmenpäsentation: R. WOLF	Hr. Spitzmüller
9:20 h	Einführung: Instrumente und Geräte	Fr. Mailänder
10:00 h	Aufbau des offenen Systems Vollwandexzision und Nahttechnik mit dem Operationsrektoskop	
12:00 h	Mittagspause	
13:00 h	Aufbau des geschlossenen Systems Tumorexzision und Naht in Vollwandtechnik	
15:00 h	Pause	
15:20 h	Tumorexzision und Naht in Vollwandtechnik	
17:00 h	Ende des Trainings	

Dienstag

9:00 h	Aufbau des geschlossenen Systems	Fr. Mailänder
10:30 h	Exzision von großflächigen Tumoren und Naht	
12:00 h	Mittagspause	
13:00 h	Exzision von großflächigen Tumoren und Naht	
15:40 h	Pause	
16:00 h	Theorie I: Einführung in die TEM, präoperative Diagnostik, Patientenvorbereitung, operative Vorgehensweise, Patientenlagerung, Anästhesie	Prof. Bueß
17:00 h	Ende des Trainings	
19:00 h	Gemeinsames Abendessen	

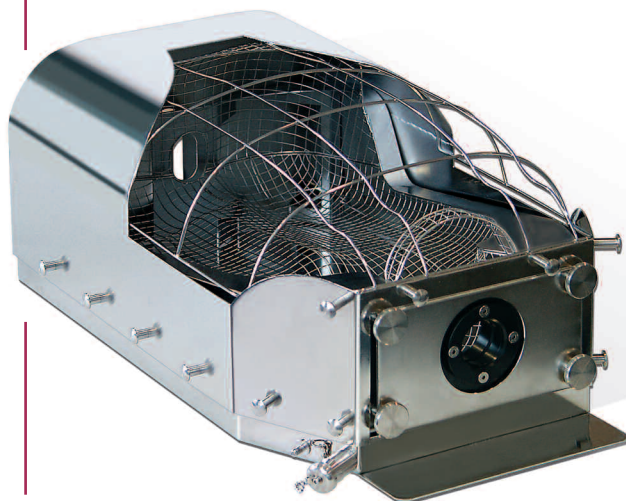
Mittwoch

9:00 h	Aufbau des geschlossenen Systems	Prof. Bueß Fr. Mailänder
	Präparation und Koagulation am durchbluteten Tierpräparat	
	Mucosektomietechnik und Alternativtraining	
12:00 h	Mittagspause	
13:00 h	Präparation und Koagulation am durchbluteten Tierpräparat	
	Mucosektomietechnik und Alternativtraining	
15:40 h	Pause	
16:00 h	Theorie II: Komplikationsmanagement, klinische Ergebnisse, endoluminale Rektumsonographie, Einstufung und Bewertung histopathologischer Fragen	Prof. Bueß
17:00 h	Ende des Trainings	

Donnerstag

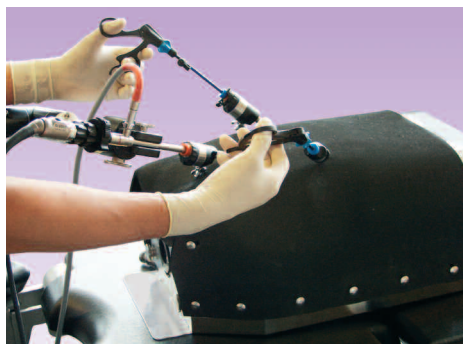
8:00 h	Abschlussdiskussion Trends und Entwicklungen, Übergabe der Zertifikate	Prof. Bueß
9:20 h	Aufbau des geschlossenen Systems	Fr. Mailänder
	Alternativtraining einschließlich Beurteilung der praktischen Fähigkeiten	
12:15 h	Kursende	
12:30 h	Transfer zur klinischen Hospitation	
ca.		
17:00 h	Rücktransfer nach Knittlingen	

The new standard for endoscopic training on the pelvitrainer

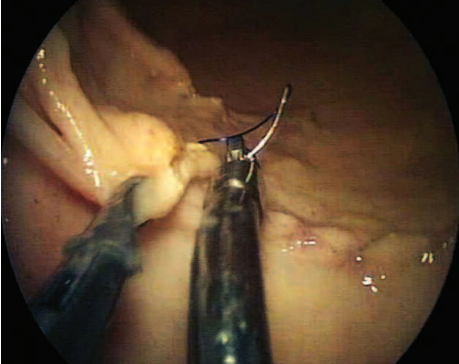


A realistic surgical training requires an anatomical model, that allows the easy integration of animal organs. The regular repetition of procedures demands the quick preparation of the training setup. An optimal fixation of the organs is enabled with the help of a metal mesh.

The anatomical shape of the mesh is realistic, the frontal abdominal wall is copied from that of the bowel of an insufflated patient. The neoprene cover has a life like "feel", which is important for the introduction of the trocars.



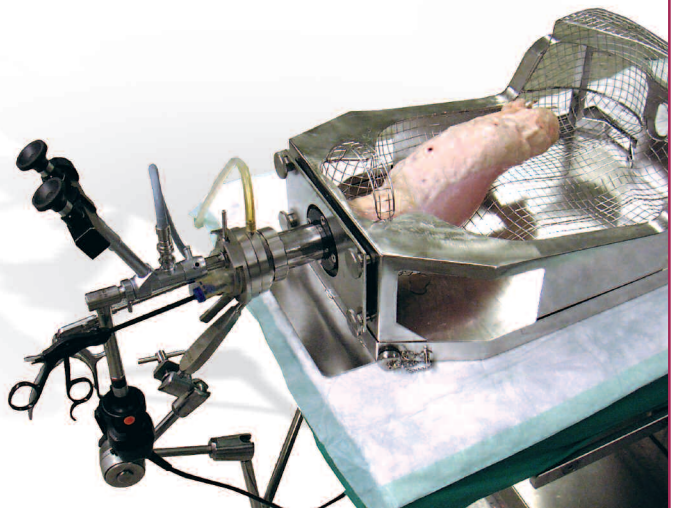
Der neue Maßstab für die endoskopische Ausbildung am Pelvitainer



Suture with TEM-Instruments on a cow's bowel
Naht mit TEM-Instrumentarium am Rinderdarm

Voraussetzung für eine realitätsnahe Ausbildung ist ein anatomiegerechter Situs, in den sich Tierorgane leicht einbauen lassen. Häufige Wiederholungen der Eingriffe erfordern einen schnellen Wechsel der Organe. Eine optimale Fixierung der Organe ist an einem Metallgitter leicht möglich.

Die anatomische Form ist realistisch, die vordere Bauchdecke an der insufflierten Bauchdecke eines Patienten abgeformt. Die Neoprendecke hat eine realitätsnahe Konsistenz, wichtig für das Einführen der Trokare.



TEM-System with cow's bowel in Tübingen MIS Trainer:
optimal training conditions

TEM-System mit Rinderdarm im Tübinger MIC-Trainer:
optimale Trainingsbedingungen

Richard Wolf Academy • Pforzheimer Str. 32 • D-75438 Knittlingen

by ROAD

from Basel

- take the A5 until exit Karlsruhe-Durlach
- direction Bretten
- then the B 35 Bretten / Stuttgart
- until exit Knittlingen-Mitte

from Frankfurt

- take the A5 until exit Bruchsal
- then the B 35 direction Bretten / Stuttgart
- until exit Knittlingen-Mitte

from München / Stuttgart

- take the A8 until exit Pforzheim-Nord
- direction Bretten
- in Bauschlott turn right onto Ölbronner Straße (L 611)
- then follow this road always straight on until Knittlingen-Pforzheimer Straße

from Nürnberg / Würzburg

- take the A6 till exit Sinsheim
- direction Eppingen / Bretten
- then take the B 35 direction Stuttgart
- until exit Knittlingen-Mitte

by AIR

- Frankfurt/Main airport
 - Munich airport
 - Stuttgart airport
- > then further by road or railway

by RAILWAY

Depending on connection/travel to ...

- Bretten • Bruchsal
 - Mühlacker • Vaihingen/Enz
- > station, then travel on by road

mit dem AUTO

von Basel

- die A5 bis Ausfahrt Karlsruhe-Durlach
- Richtung Bretten
- B 35 Bretten / Stuttgart
- bis Ausfahrt Knittlingen-Mitte

von Frankfurt

- die A5 bis Ausfahrt Bruchsal
- B 35 Richtung Bretten / Stuttgart
- bis Ausfahrt Knittlingen-Mitte

von München / Stuttgart

- die A8 bis Ausfahrt Pforzheim-Nord
- Richtung Bretten
- In Bauschlott rechts ab auf Ölbronner Straße (L 611)
- immer geradeaus bis Knittlingen-Pforzheimer Straße

von Nürnberg / Würzburg

- die A6 bis Ausfahrt Sinsheim
- Richtung Eppingen / Bretten
- B 35 Richtung Stuttgart
- bis Ausfahrt Knittlingen-Mitte

mit dem FLUGZEUG

- Flughafen Frankfurt/Main
 - Flughafen München
 - Flughafen Stuttgart
- > dann weiter mit dem Auto

mit der BAHN

Je nach Verbindung/Anreise bis Bahnhof ...

- Bretten • Bruchsal
 - Mühlacker • Vaihingen/Enz
- > dann weiter mit dem Auto



General Notes

Number of participants: max. 10 Persons

Course fee: EUR 950,-

Organisation Office:

R. WOLF GmbH

Ms. Julia Armingeon

Tel.: +49 70 43 35-137

Fax: +49 70 43 35-462

julia.armingeon@richard-wolf.com

www.richard-wolf.com

Registration and course conditions: Participation in further-training courses for which a fee is charged is subject to advance written registration by letter, fax or e-mail. Registrations will be processed in the order in which they are received. Once we have received your registration we will send you written confirmation. If the course has already been fully booked, we will let you know as soon as possible and, if you wish, will enter your name on the waiting list.

Payment conditions: Please note the payment deadline stated on the registration confirmation. Registrations are only binding once payment has been received. Please make payment of the course fee to the following account:

Richard Wolf GmbH

A/c no. 433 383

Sort code: 660 700 04

IBAN: DE38660700040043338300

BIC: DEUTDESM660

Deutsche Bank AG, Bretten

Purpose: "Invoice no."

Cancellation conditions: Cancellations must always be in writing. If you cancel up to 4 weeks prior to the start of the course, the fee will be refunded in full. Cancellations received up to 2 weeks before the start of the course will be subject to a processing charge of 25 euros, for cancellations up to one week before the course we will charge half the course fee, for later cancellations there will be no refund. For all cancellations the date of receipt of the written cancellation will be deemed the date of cancellation.

Minimum number of participants / rescheduling: The organisation of a course is subject to a minimum number of participants. If we do not receive the minimum number of registrations, we reserve the right to cancel the course at short notice. In such cases all fees that have already been paid will be refunded in full.

Programme changes / liability: We will make no refunds, either in full or proportionately, in the event of changes to the programme, or in the event that an advertised speaker is cancelled or is substituted, nor do we accept any liability for losses of any kind whatsoever due to such changes.

Hotel reservations: Along with your registration confirmation you will receive details about the hotel in which we have tentatively reserved rooms for the participants. However, firm reservations must be made by and of the expense of the participants. The rooms can be reserved directly with the hotel up to the stated date.

Allgemeine Hinweise

Teilnehmerzahl: max. 10 Personen

Kursgebühren: EUR 950,-

Organisationsbüro:

R. WOLF GmbH

Fr. Julia Armingeon

Tel.: +49 70 43 35-137

Fax: +49 70 43 35-462

julia.armingeon@richard-wolf.com

www.richard-wolf.com

Anmelde- und Veranstaltungsbedingungen: Die Teilnahme an gebührenpflichtigen Fortbildungen ist nur nach vorheriger schriftlicher Anmeldung per Brief, Fax oder Email möglich. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Posteingangs berücksichtigt. Nach erfolgter Anmeldung erhalten Sie eine schriftliche Bestätigung. Sollte die Veranstaltung bereits ausgebucht sein, geben wir Ihnen schnellstmöglich Bescheid und nehmen Sie auf Wunsch in die Warteliste auf.

Zahlungsbedingungen: Bitte beachten Sie die auf der Anmeldebestätigung angegebene Zahlungsfrist. Anmeldungen sind erst nach Zahlungseingang verbindlich. Bitte überweisen Sie die Kursgebühr auf folgendes Konto:

Richard Wolf GmbH

Kto.-Nr. 433 383

BLZ: 660 700 04

IBAN: DE38660700040043338300

BIC: DEUTDESM660

Deutsche Bank AG, Bretten

Verwendungszweck: "Rechnungs-Nr."

Rücktrittsbedingungen: Eine Abmeldung muss immer schriftlich erfolgen. Entscheidend ist das Datum des Eingangs der Absage. Bei Rücktritt bis 4 Wochen vor Kursbeginn werden die Gebühren voll erstattet. Eine Stornierung der Veranstaltung bis 2 Wochen vor dem Termin ist gegen eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 25,00 möglich. Bei Stornierung bis zu einer Woche vor Veranstaltungsbeginn wird die Hälfte der Veranstaltungsgebühr, danach die komplette Summe fällig.

Mindestteilnehmerzahl / Terminverschiebungen: Die Durchführung einer Veranstaltung ist an eine Mindestteilnehmerzahl gebunden. Bei Nichterreichen der Mindestteilnehmerzahl, behalten wir uns vor, Veranstaltungen kurzfristig abzusagen. Bereits eingezahlte Gebühren werden in diesem Fall in voller Höhe erstattet.

Programmänderungen / Haftung: Bei Programmänderungen, Ausfall bzw. Austausch von Referenten erfolgt keine, auch keine anteilige Erstattung der Teilnahmegebühr und keine Haftung für Schäden jeglicher Art.

Hotelreservierung: Zusammen mit der Anmeldebestätigung erhalten Sie Informationen zum Hotel, in dem wir unverbindlich ein Zimmerkontingent reserviert haben. Die Hotelbuchung erfolgt jedoch durch und auf Kosten der Teilnehmer. Die Buchung kann bis zum angegebenen Datum direkt im Hotel vorgenommen werden.

Fax: +49 70 43 / 35-462

online: www.richard-wolf.com/tem

Yes, I will participate in the Intensive Course for TEM marked in the right column.

07. - 10. June / Juni 2010 (GB)

25. - 28. October / Oktober 2010 (GB)

Ja, ich nehme am rechts markierten TEM-Intensivkurs teil.

06. - 09. December / Dez. 2010 (GB)

Name: First name / Vorname:

Junior Doctor / Assistenzarzt Senior consultant, Senior physician / Chefarzt, Oberarzt

Hospital / Krankenhaus:

Street / Straße:

Postcode, Town / PLZ, Ort: Country / Land:

Tel.:

Fax:

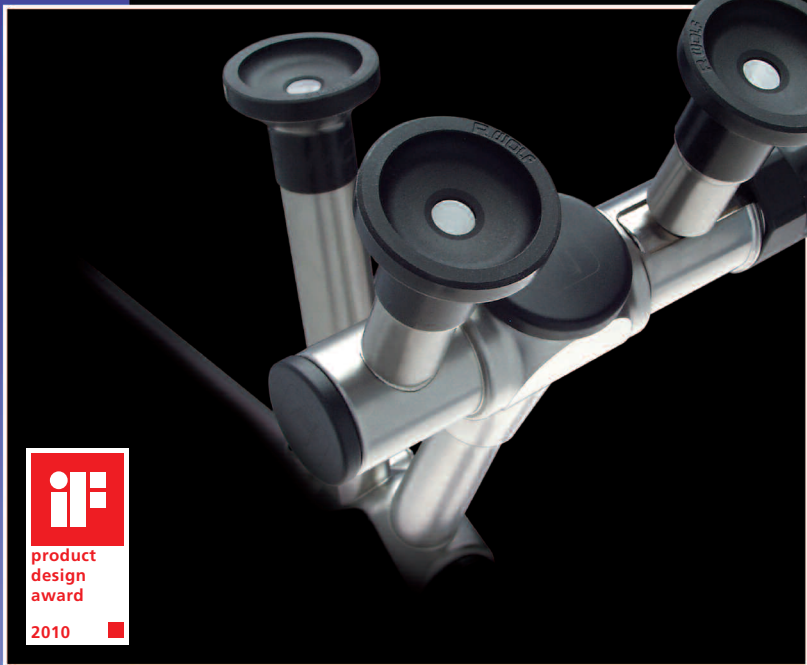
e-mail:

Date, Signature / Datum, Unterschrift:

Your application must be received 4 weeks before the start of the course.

Ihre Anmeldung muß bis jeweils 4 Wochen vor Kursbeginn bei uns eingegangen sein.





Ausgezeichnet! Die neue TEM Stereo-Optik von Richard WOLF

Die neue autoklavierbare TEM Stereo-Optik von Richard WOLF bietet ein hervorragendes dreidimensionales Bild des Operationssitus, welches eine brillante Tiefenschärfe aufweist und somit den Operateur bei der Anwendung unterstützt. Die Patientensicherheit wird somit wesentlich erhöht. Bereits in diesem System integriert ist eine weitere Dokumentationsoptik, über welche eine Kamera angeschlossen werden kann.

Die TEM Stereo-Optik von Richard WOLF wurde mit dem iF Design Award 2010 prämiert, was zeigt, dass sich Funktionalität und Design ausgezeichnet verbinden lassen.